

# หากภาษาบ้านเกิด





หนังสืออ่านเพิ่มเติมส่งเสริมคุณธรรม จริยธรรม

ระดับประถมศึกษาและมัธยมศึกษา

เรื่อง



เรื่อง : สมทรง แสงแก้ว

ภาพ : อินทรีย์ เทพคุณ

## ข้อมูลทางบรรณานุกรมของหอสมุดแห่งชาติ

ญ

๒๕๓๔.๓๐๘

ชาดก

ช-พ

นักกระทำบัณฑิต/เรียนโดย สมทรง แสงแก้ว.--

กรุงเทพฯ : กรมวิชาการ กระทรวงศึกษาธิการ, ๒๕๓๔.

๓๖ หน้า ; ๒๑ ซม.

ISBN 974-269-0693

๑. ชาดก. ๒. สมทรง แสงแก้ว, ผู้เรียนเรียน.

๓. ชื่อเรื่อง .

หนังสืออ่านเพิ่มเติมส่งเสริมคุณธรรม จริยธรรม

ระดับประถมศึกษาและมัธยมศึกษา เรื่อง นักกระทำบัณฑิต

กรมวิชาการ กระทรวงศึกษาธิการ

ISBN 974-269-0693

พิมพ์ครั้งที่หนึ่ง พ.ศ. ๒๕๔๔

จำนวน ๔๔,๐๐๐ เล่ม

พิมพ์ที่โรงพิมพ์คุรุสภาลาดพร้าว

๒๙๙๙ ถนนลาดพร้าว แขวงวังทองหลาง เขตวังทองหลาง

กรุงเทพมหานคร

## คำนำ

กรมวิชาการ กระทรวงศึกษาธิการ ได้จัดทำสื่อเพื่อการศึกษาทางไกล ชุด นิทานชาดก ขึ้น โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อให้นักเรียนระดับประถมศึกษา และ มัธยมศึกษา ได้สนใจศึกษาและเรียนรู้คุณธรรมจริยธรรมด้วยความสนุกสนาน จากเรื่องราวนิทานชาดก ซึ่งสอนแทรกติดธรรมและแนวคิดสำคัญในการพัฒนาตนของ

สื่อเพื่อการศึกษาทางไกล ชุด นิทานชาดก นี้ จัดทำจากเค้าโครงเรื่องของ นิทานชาดก จำนวน ๑๖ เรื่อง ได้แก่ ๑) กวาง เต่า นกกระเต็น ๒) นกแขกเด็ก สองพี่น้อง ๓) ครุ กับนาค ๔) ลิงกับจะเร้ ๕) พญาแก้เด็กผู้รุคุณ ๖) ราชสีห์ผู้รุคุณ ๗) นกกระทាបัน ๘) ราชสีห์กับสุนัขจังจอก ๙) โคนัน- ทิวิตาล ๑๐) วนรากตัญญู ๑๑) ห้าสหาย ๑๒) พญาเนื้อทอง ๑๓) พญา ช้างเผือกับพราวนป่า ๑๔) พญาเนื้อผู้ทรงศีล ๑๕) กากะโนบ ๑๖) แพะ เจ้าปัญญา โดยนำมาผลิตเป็นรายการโทรทัศน์เผยแพร่ทางสถานีวิทยุโทรทัศน์ เพื่อการศึกษา และวีดิทัศน์ ๑๖ ตอน รวมทั้งหนังสืออ่านเพิ่มเติม ๑๖ เล่ม ซึ่ง ได้มอบให้องค์การค้าของคุรุสภาผลิตจำหน่าย เพื่อสนับสนุนการต้องการของ โรงเรียนและผู้สนใจทั่วไป

หนังสืออ่านเพิ่มเติม เรื่อง นกกระทាបัน ๑๖ นี้ เป็นหนังสือเล่มหนึ่ง ในชุดนิทานชาดก จำนวน ๑๖ เล่ม โดยใช้ร่วมกับรายการโทรทัศน์/วีดิทัศน์ หรือใช้เป็นสื่อให้นักเรียนเรียนรู้ด้วยตนเอง

กรมวิชาการ กระทรวงศึกษาธิการ หวังว่าหนังสืออ่านเพิ่มเติมและสื่อ อื่นๆ ในชุดนิทานชาดกนี้ จะช่วยให้ครุ/อาจารย์มีสื่อการเรียนการสอนเพื่อส่งเสริม คุณธรรม จริยธรรมมากขึ้น อันจะเป็นเครื่องช่วยให้นักเรียนมีการพัฒนาด้าน จิตใจ และเป็นคนดีในสังคม

นายประพันธ์ พงศ์ (เสนาณฑ์)  
(นายประพันธ์ พงศ์ / เสนาณฑ์)

อธิบดีกรมวิชาการ

๑๐ กรกฎาคม ๒๕๕๔

ລວອນດີລວມສາລະຕົບແກ່ມານພີ່ຝາກຕັ້ງເປັນດີເຊິ່ງ



ນີ້ ປໍາເນື້ອງພາຣານລີ ມີອາຈານຍິສາປາໂມກ່າ  
ຜູ້ມີຄວາມຮູ້ແລະ ຊ່ວຍເລື່ອເລື່ອງໂລ່ງລັບດຸນໜ້ານີ້



ອາຈານຍິໄດ້ສັ່ງລວອນດີເຊິ່ງໂດຍໄມ້ປັບປຸງແລະ ມີເມົາຕາຫະນມ ຈຶ່ງເປັນທີ່ຮັກ  
ຂອບດີເຊິ່ງທັນຂລາຈ

ប្រិយេណតានិតិលីនីវិខុប  
ប្រណុណតាលាមីតាំទៀវាំត៉ែងខុង  
រាជសីនីលេះ:លើវិគុំ



ព័ត៌មូរកិច្ចកញ្ចប់ជីវិំ

តានិតិត្រូវប្រណុណតាលាបើនឹងទៀវាំត៉ែងខុងនៃរាជសីនីលេះ:លើវិគុំ



រវាមួយនកក្រោមទីក្រុងប្រណុណតាលាបើនឹងទៀវាំត៉ែងខុងនៃរាជសីនីលេះ:លើវិគុំ

ឥឡូវតិចិថុបំ  
អារាសារី

ីឱ... ចំនួនិតិ  
ធម្មកោដ្ឋាន



នៅក្នុងព័ត៌មូរកិច្ចកញ្ចប់ជីវិំ

นกกร: ท่าได้เงินอาชาจารย์ลอนดีซึ่ง  
ทุกวัน ก็ซื้มซับความรู้ไว้ทั้งหมด



นกกร: ท่าปวนนิบติอาจารย์  
อยู่เป็นนิจลังกัญญาดูดู



วันนี้อาจารย์เจ็นเจ้มน้ำ  
ให้อาจารย์อาบดีกง่า

เจ๊งดูเรื่องให้สัก:a1  
อาจารย์จะได้นั่งลงบ้างๆ



(เอ่อ! กวนไปไม่  
แล้วจ้าวีที)

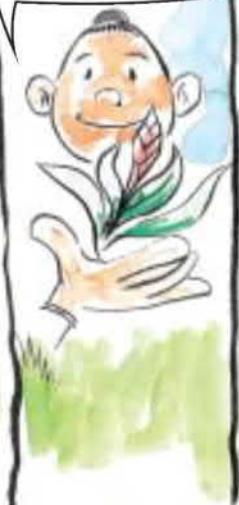


วันนี้ อาจารย์ป่วย  
ขอรอน









ឬ! ន័ំកុងសំមុន ពិវ...  
កុងសំមុន ពិវ បាននេះ ពុំ  
សំហាម មិចិចា



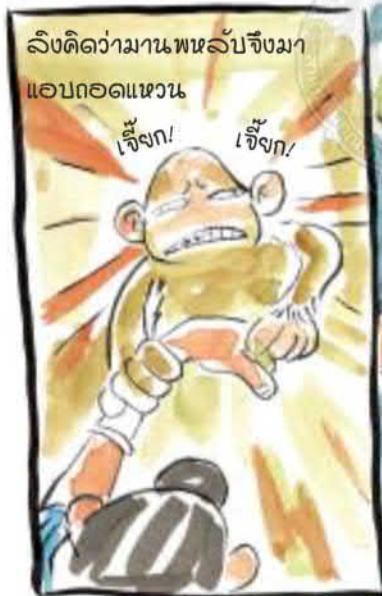
ໃນທີ່ສຸດ  
ຫັກໄລ້ສົມນູນໄພຣ  
ກີຈະໃຮຮັກຫາທ່ານ  
ອາຈາරໆແລ້ວ!







คิดดันนั้น มาแน่แล้วรับไม่暇ใจ ล้มตัวนอน  
ต่อ พร้อมกับจีนี้นิวที่ล้มแขวนวิเศษให้ลิงเห็น



ลิงคิดว่ามาแน่แล้วบังมา  
ถอนกอดแขวน



ตาม!  
ตาม!  
ตาม!  
ตาม!  
ตาม!  
ตาม!  
ตาม!  
ตาม!  
ตาม!



ເອາລະ... ພວກທ່ານ  
ຟັບຂ້ານ: ຂະໜຸຮັອງໃຫ້  
ໄດ້ແລ້ວ ພວກທ່ານດວງໃຈ  
ປັນຍາໄຕຮ່າຍຕອນໃຫ້  
ສມກັບເປັນຕິເຜີຍຂອງ  
ທ່ານອາຈາຮົງຈະເລື່ອງວ່າ



ອື່ນ...  
ນກກຣະ: ກາພູຄຸກ  
ຂອບໃຈມາກ  
ທີ່ສ່ວງເຕືອນລະຕິ  
ພວກເຮາ

ຫ້າລືໃຈທີ່ພວກທ່ານຟັບຂ້າ ເອາຊ່າງໆນີ້ນ:  
ຫ້າຈະ: ສອນຕີລັບສາລັຕົງແລ້ວ: ດົມກີ້ວໍ  
ໄຕຮ່າຍທີ່ຫ້າໄດ້ຮູ້ຈຳກຳທ່ານອາຈາຮົງ  
ໃຫ້ແກ່ພວກທ່ານຈະບ່ອນ  
ທ່ານໄມ້ຕັ້ງວິຕາ  
ກັງລະຫຽດອກ  
ເຮື່ອໃຈ  
ຫ້າເດີດ

ຫ້າ/ ຂຣິບໍ່າ ນີ້ແວ...  
ເຈົ້າຈະ: ສອນພວກເຮາໄດ້ຈັບປັບໄປ

ຫ້າມໄມ້ໄລ້ພຸດເລີ່ນນະໜີ / ຫ້າລວອນ  
ພວກທ່ານໄລ້ເຈົ້າຮູ້ໆ ນາກໄມ້ເຮື່ອ  
ຈະລວບທະສອນບ່ອນ  
ກີມວ່າວ່ອ:ໄດ້



ເຂົ້າເຮົານີ້ຕີລັປ-  
ສາລັຕິຣະດັ່ງກີ່ງ  
ໄຕແຫ່ມມາຈາກ  
ທີ່ໄລ:

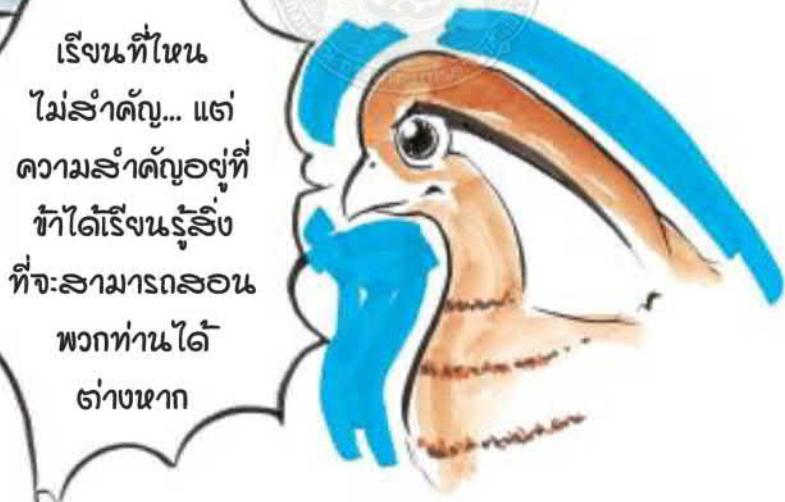


ໜີ່ວ່າ... ເຂົ້າຈະ: ພວກເຮາໄມ້ມືວ່າໄດ້  
ໝລອກເວົາທັນພົງລົືນ  
ເບີນທອບຈາກ  
ພວກເຮາ  
ຈະໃຫ້ເຈົ້າຮອກ



ເຮົານີ້ທີ່ໃຫນ  
ໄມ້ສຳຄັນ... ແຕ່  
ດວາມສຳຄັນວ່າທີ່  
ຫ້າໄລ້ເຮົານີ້ລື້ບ  
ທີ່ຈະສາມາດລວອນ

ພວກທ່ານໄລ້  
ຕ່າງໜາກ





ຝຶກກ່ອນ...  
ນະກຽມ: ກ່າຍ  
ດົມກີ່ງໃຕຣເພທເລ່ວມແຮກໃຫ້ມານພ  
ທັນລາວຈີ່ງຈຳດລວ່ອງແລລວ່າ

ໃຊ້ງາງ

ໂອ! ຂອດເຈິ່ງມາກ  
ບັນເຈົ້າທ່ວອບດົມກີ່ງ  
ເລ່ວຕ່ອໄປຈີ່





ນັບແຕ່ນັ້ນມາ ນັກຮຽກໄດ້ເຮົ່າມລວມຕີລຸປະສາຫຼັກໃຫ້ແກ່ມາພທັນຫລາງ





มานพทั้งหลายต่างล้ำนักในบุญคุณนักกร:หา  
จึงตอบแทนด้วยการเลี้ยงบูชาอย่างดีแล:สร้าง  
กรบทอบให้อ่อง



ນກກະ:ທານບັນ ຕະຫຼອເລີ່ນຫລືລົ່ອງລົ່ວໄປທົ່ວວ່າສານາກຣດລັບສອນເດີລປສາຫັນ  
ໄດ້ອ່ອງ່າງດຽບດັ່ງນີ້



วันเวลาผ่านไป ณ เมืองพาราณสี ชาวบ้านต่างเริ่มทำการขั้งงานเฉลิมฉลอง  
ประจำปี



นิตามารดาขอelman พึ่งอุ่งช่าวให้  
บุตรทราบ

อุ่งช่าวให้ลูกกลับ  
มาเที่ยวงานนะแม่

ลีจี:  
จะได้อุ่งช่าว  
พร้อมหน้า

ใจจับไม่ได้ไป  
เที่ยวงานนานแล้ว

อืม...ใช่!



แต่เขามีเรื่อง  
กับลาใจ...

พวกราถีใจจะได้กลับไป  
เที่ยวบ้านเมืองหลวงกัน แต่ใจ  
จะประนนิบัติคุณแลนกกร: ท่า  
บกน “ท่าอาจารย์ของเราว่า:



ท้า: พาอาจารย์  
ไปล่อง เพรา: ทุกคน  
ต้องกลับบ้าน  
ไม่มีใครอยู่  
คุณแลนนิบัติ  
อาจารย์แน่น."



ถ้าเราเน้นข้าติดลบไม่มีใคร  
ด้ด้านที่จะให้นักกร: ท่าบกน “ท  
อาจารย์ของเราพอกอยู่ที่บ้านศาลา  
นี่แหล: ? !  
พวกรา...



นำท่านอาจารย์  
ไว้ในกรงทอง  
จ่าเตี้ยมมหาภาร  
แล้วน้ำไว้แล้ว  
ปีบบ้าน  
ศาลา  
ใช่





วันนั้นเป็น งานประจำปีของชาติหนึ่งเดินทางผ่าน  
มาที่บวรสถานมงคล

สวัสดี  
มีใครอยู่บ้าง

ที่นี่เดบไม่มีใครอยู่  
แน่...อื้! นั่นแม่ตากวัว  
กับลูกนี่

สวัสดีแม่ตากวัว  
เข้าเดินทางผ่านมาขอพัก  
ที่นี่เล็กพักได้ไหม

ตามลับาง  
เดิมท่านเคยมา

ขอบใจมากจ้า:

ເຈົ້າດັບມື້ນຳທີ່  
ບຸແລບຣະດະສາລາ  
ແຫ່ງນີ້ຕື່ນ: ເວ!...  
ກຳໄມວັນນີ້ທີ່ນີ້  
ເປີ່ງບາ ຮອບກລ  
ມີມື້ໃດຮອງ  
ກັນເລີນໜີ້ວ

ໜົງນີ້ມີມື້ໃດຮອງ  
ມານພທັນແລກງາງຕ່າງກລັບໄປເຖິງ  
ຫານປະຈຳປີທີ່ປ້ານ

ແລ້ວຕອນນີ້  
ນັກກະທາບັນ ๗  
ທີ່ຈຳພຸດກີບອົງ  
ທີ່ໃຫນເລ່າ  
ຫ້ອງກາກຈ:  
ຮູ້ຈັກລົ້ວງ

ອົງໃນ  
ບຣດະສາລາ  
ພຣະດຸນເຈົ້າຈະໄປເຈິ່ງມ  
ກີໄດ້ ຫ້າກະເປີບປະຕູ  
ດ້ານໜັບນີ້ ເສັງ  
ເຫັນໄປໄດ້ລົງ  
ເອາລ:...ຫ້ອງຕັ້ງ  
ກ່ອນນ: ຈະໄປໜາ  
ອາຫາດໃຫ້ລູກໆ





ខៅ់! តើបីបសកគ្គុ គំរែងបំ  
ចំណុន់ខែ ខៅ់! នៅន មេវ៉ា  
ឡេ:ឡូ លាកបាក  
វិកឡ៉វ ម៉ាណែងហាំង  
ខាតីមិត្តធម្មុបុង  
នៅះ។

ឡេ:ឡ៉វ បាបនីខោងបាបកិនធនការមោរ  
មេវ៉ាឡេ:ឡូ



ឡ៉វននួនលូបបិកឯកកំរើងទីតូក  
ខេវីតិចិវិច



ឡូខាំ ពីរោន  
គោនមេរួមឱ្យឲ្យខោន...  
មេគាបអាមារ  
មានឱកកិនឡ៉វ  
អកកម្រោង។





បាបនៅនេះខែមិថុនា មិនមែន  
ឯកសារនៃរដ្ឋមនោះទេ ការបាបនៅនេះបាន  
ធ្វើឡើង ត្រូវបានគិតជាផ្លូវការ  
បានទៀត ដូចជាអាយុវត្ថុ និងភាពរបស់  
បាបនៅនេះបានពិនិត្យពីរបៀប

ទីនេះគឺជាប្រភព  
រាជរដ្ឋមនោះទេ ខ្លួនឯកសារ  
នៃរដ្ឋមនោះទេ

ការរាជរដ្ឋមនោះទេ នឹងបាន  
ធ្វើឡើងបានទៀត ដូចជាអាយុវត្ថុ និងភាពរបស់

ទីនេះគឺជាប្រភព  
រាជរដ្ឋមនោះទេ ខ្លួនឯកសារ  
នៃរដ្ឋមនោះទេ

ជាប្រភពរាជរដ្ឋមនោះទេ

និងអាយុវត្ថុ និងភាពរបស់

ជាប្រភពរាជរដ្ឋមនោះទេ

ជាប្រភពរាជរដ្ឋមនោះទេ

ជាប្រភពរាជរដ្ឋមនោះទេ

นี่! เสือโตรง!  
พวกร้าวใจได้  
พบນกกร: tha  
หลางวันแล้ว  
เป็นอย่างไร  
ปังกีไม่รู้



ก้าอ่่งขันน์ นกกร: tha  
คงต้องอยู่ตามลำพัง  
น: ชี พวกร้าวใจเสื่อม  
ตามทุกเรื่อง  
กันดีกว่า

อืม...ใช่  
ห้ามเข้าว่าพวกร  
มาแนกวนบ้าน  
ทุกคนเลง



เอ...ทำไม่เสื่อมบั้ง  
ห้าม: ไปดูถ้ำเหลือง  
น: เข้าไปดูถ้ำ  
หน้าแล้วกัน

เสือโตรงเดินไปด้านเหลือง  
บรรณศานาญ: ก็ต้อง  
ตกต: ลึกลึกลับบนนก  
แล: กธ: ลูกากอง  
เกลี้ยงกลาด









ເສື່ອໂຄຣທົກລ່າງ  
ກົບຮາຊະສີ້ຈົບແລ້ວ  
ກີ່ຽຮບເຫັກກັດ  
ຕາບສະຈັນຕາງ



ອ່າງ...ວັກ

ຫ່າຍ/ຫ່າຍ/ ເປັນດີ  
ຫຼັງ ເສື່ອໂຄຣບ  
ນໍາແລ້ວກິນ  
ໄມ່ລົງ  
ກີ່ລະ  
ເປັນລາກ  
ຂອບ  
ພວກເຮາ  
ວິ່ມໄປ  
ວຶກນານ



# ຄະນະຜູ້ຈັດທຳ

## ຄະນະທີປຣິກ່າ

ອົບປະກິດກໍານວດວິຊາການ

(ນາຍປະກົມພັນ ເສນາຖາທີ່)

ຮອງອົບປະກິດກໍານວດວິຊາການ

(ນາຍປະສາທ ສອ້ານວົງຄົ່ງ)

ຜູ້ອໍານາຍການຫຼຸດມະນາຍົງລືອ

(ນາຍວິໄນຍ ຮອດຈ່າຍ)



## ຄະນະບຽນນາທິການ

ນາງມາລີນີ

ຜິລປະການ

ນາງສາວວິໄນາ

ອົກປະການ

ນາງສາວພິຮູນຊ

ກາສຸກກັກ

ນາງສາວສົມທອງ

ແສງແກ້ວ

ນາງສາວອຸມບຸ້ນຍ

ສິນທຼອກຄວິນ

## ບຽນນາທິການ

ນາງສາວອຸມບຸ້ນຍ

ສິນທຼອກຄວິນ



ประกาศกระทรวงศึกษาธิการ  
เรื่อง อนุญาตให้ใช้หนังสือในโรงเรียน

ด้วยกรมวิชาการได้จัดทำหนังสืออ่านเพิ่มเติม เรื่อง นักกระทำบันทึก สำหรับเสริมสร้างคุณธรรมจริยธรรม ระดับปฐมศึกษาและมัธยมศึกษา ขึ้น กระทรวงศึกษาธิการได้พิจารณาแล้ว จึงอนุญาตให้ใช้หนังสือนี้ในโรงเรียนได้

ประกาศ ณ วันที่ ๑๗ กรกฎาคม พ.ศ. ๒๕๖๔

๑๙๑/๑

(นายอํารุณ จันทรานิช)

รองปลัดกระทรวง ปฏิบัติราชการแทน

ปลัดกระทรวงศึกษาธิการ



นักกราฟตัวหนึ่งอาทัยออยบ์บริเวณสำนักพิศานามาโนกช  
ได้ฝังคำสอนจนสามารถจดจำติดปากศาสตร์ได้ทั้งหมด  
ต่อมา นักกราฟได้เป็นอาจารย์สอนเหล่านานพ  
วันหนึ่ง นักกราฟถูกดาบสิงร้ายฆ่าเพื่อเป็นอาหาร  
แต่ในที่สุด ดาบสรุปนั้นก็ถูกราชสีห์และเสือโตรรังฆ่าตายชดใช้ความผิด

### คติธรรม

ผู้อุดมด้วยสุญไม่รู้คุณท่าน ยอมประสารแต่ความหมายนั้